

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«*жовтень*» 20*26* р., протокол № *12*

Голова вченої ради



Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Київ – 2026 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

П'ятий етап – оновлення освітньої програми

1. **Гарант освітньої програми** завідувач кафедри східної і слов'янської філології
Ольга ВАЛІГУРА
 (посада, ім'я, прізвище)

Підпис гаранта 


2. **Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми**
кафедра східної і слов'янської філології
 (повне найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «04» травня 2026 р.

Завідувач кафедри
 східної і слов'янської філології  Ольга ВАЛІГУРА
 (повне найменування кафедри) (підпис) (ім'я, прізвище)

3. **Вчена рада факультету східної і слов'янської філології**
 (повне найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «11» травня 2026 р.

Голова вченої ради факультету
 східної і слов'янської філології  Марина ОХРИМЕНКО
 (повне найменування факультету) (підпис) (ім'я, прізвище)

4. **Навчально-методичний відділ**

Керівник відділу  Альона ДАЛІДА
 (підпис) (ім'я, прізвище)

«25» травня 2026 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол № 12 від «25» травня 2026 р.

Голова вченої ради КНЛУ  Роман ВАСЬКО
 (підпис) (ім'я, прізвище)



ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Левчин Ірина Дмитрівна – кандидат філологічних наук, в.о. завідувача кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Рецензування – № 49/15-06 від 25.03.2026 р.
2. Гнезділова Ярослава Володимирівна – доктор філологічних наук, професор, учений секретар Київського національного лінгвістичного університету. Рецензування – № 54/15-06 від 25.03.2026 р.

Відгуки стейкхолдерів:

Внутрішні

1. Охріменко Марина Анатоліївна – декан факультету східної і слов'янської Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент. Рецензування – № 54/15-06 від 25.03.2026 р.

Зовнішні:

1. Гарачорлу Бахтіяр – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Ферротек». Рецензування – № 94/15-06 від 06.04.2025 р.
2. Шевченко Юлія Миколаївна – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Біотек ЛТД». Рецензування – № 96/15-06 від 06.04.2025 р.
3. Драбенко Артур Романович – випускник освітньої програми Перська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, друга східна мова 2020 року. Рецензування – № 82/15-06 від 02.04.2026 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Кількісна інформація про наукову діяльність за останні 5 років (відповідно до п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років НПП (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник робочої групи (гарант ОП) Валігура Ольга Романівна	Завідувач кафедри східної і слов'янської філології	Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, 1981 р. Спеціальність: іноземні мови Кваліфікація: вчитель іноземних мов (англійської та французької)	Доктор філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, 10.02.15 – загальне мовознавство, «Лінгвокогнітивні і комунікативні основи фонетичної інтерференції	33 роки	Має загалом 205 праць, з них – них 130 наукових та 75 навчально-методичного характеру <i>За останні 5 років:</i> Кафедра східної і словянської філології 23.01.2026.docx	1. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат про підвищення кваліфікації ПК № 0706 від 03 січня 2024 р. "Нейропсихологія навчання" (3 кредити, 90 годин, з 25.10.2023 по 28.12.2023 р.). 2. Київський національний лінгвістичний університет. Сертифікат про підвищення кваліфікації "Філологія: історія, сучасність і перспективи" (3 кредити, 90

			(експериментально-фонетичне дослідження англійського мовлення українців)» 2010 р., професор, кафедра германської і фіно-угорської філології, 2011 р. України			годин, з 12.10.2022 по 14.12.2022 р.). 3. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат про підвищення кваліфікації ПК № 0349, Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 10.02-2022 р. – 14.06.2022 р.
Члени робочої групи 1. Охріменко Марина Анатоліївна	Доцент кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ	КНЛУ, (2002, “Переклад (перська та англійська мови)”, філолог, перекладач перської та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, “Ідіоетнічні особливості одиниць фразеосемантичного поля “Емоції людини” в перській і українській мовах”,	19 років	<i>Має загалом 55 праць, з них – 1 навчальний посібник з грифом Міністерства освіти і науки, 1 наукове видання у вигляді персько-українського словника емотивної фразеології, 2 статті, що індексуються у наукометричній базі Scopus.</i> За останні 5 років: Кафедра східної і словянської філології 23.01.2026.docx	1. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5343, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», дата видачі: 20.01.2022 р.; 2. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат ПК № 0369,

			доцент кафедри східної філології, 2014 р.			Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур ” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 10.02-2022 р. – 14.06.2022 р., дата видачі 20.06.2022 р.;
						3. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0737, “Нейропсихологія навчання” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 25.10.2023 р. – 28.12.2023 р., дата видачі: 03.01.2024
						4. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0943, “Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу” (6 кредити ЄКТС, 180 годин), листопад 2024 – січень 2025 р., дата видачі: 03.02.2025
2. Сорокін Сергій Володимирови ч	В.о. обов’язків ректора Київського національно го лінгвістично го	КНУ університет імені Тараса Шевченка, 1999; ОКР "Спеціаліст" "Східна та європейська	кандидат філологічних наук (2002), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америци та	26 років	<i>Має 94 публікації наукового і навчально-методичного характеру, з них одна монографія, один навчальний посібник з грифом МОНУ, три посібники з рекомендацією вченої ради КНЛУ, один підручник, 46 статей у</i>	1. КНЛУ, «Філологія: історія, сучасність і перспективи» обсягом 90 годин (3 кредити ЄКТС), Сертифікат ПК № 0770 від 3 червня 2024 р. 2. КНЛУ «Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації

	університет у	мова"; викладач- перекладач турецької та англійської мов	Австралії, "Система мікросинтакс ису турецької мови" доцент кафедри східних мов і цивілізацій, 2004 рік, професор кафедри тюркської філології, 2023 р.		<i>фахових виданнях України.</i> За останні 5 років: Кафедра східної і словянської філології 23.01.2026.docx	освітнього процесу» обсягом 6 кредитів ЄКТС (180 годин), Сертифікат ПК №0940 від 03 лютого 2025 року
Роботодавець: Шевченко Юлія Миколаївна	Директор фірми «Біотек ЛТД»					

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський) рівень вищої освіти
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Persian Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Обмеження щодо форм здобуття освіт	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: В11 Філологія. Спеціалізація: В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Освітня програма: Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми № 3784. Дата видачі 19.12.2022 р. Строк дії сертифікату 01.07.2028 р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК) або освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст»
Мова(и) викладання	Українська, перська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://www.knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html На сайті кафедри східної і слов'янської філології: https://eastphil.knlu.edu.ua/student/persian/

<p>Опис предметної області</p>	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є перська мова (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); перська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання перської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації перською мовою, методикою навчання перської мови та літератури. Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання перської мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання перської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна</p> <p>Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі іранської філології з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.</p> <p>Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, вміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового</p>

	дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.
Основний освітньої програми фокус	Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням перської і української мов; аналізу, перекладу та редагування перськокомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні. Ключові слова: філологія, перська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням перської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання перської мови сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів. Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі. 23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.
Подальше навчання	Можливість подальшого навчання за третім (освітньо-науковим) рівнем
Академічні права випускників	Право навчання за програми: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL

3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.
Оцінювання	<i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i> Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС. Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС. Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології

4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти

1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.
2.	<p>Обсяг основних компонент 66 кредитів ЄКТС –73 %</p> <p>з них:</p> <p>Нормативні навчальні дисципліни 30 кредитів ЄКТС –33 %</p> <p>Перекладацька практика з перської мови 6 кредитів ЄКТС –7 %</p> <p>Асистентська практика з перської мови 6 кредитів ЄКТС –7 %</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра 23 кредити ЄКТС –25 %</p> <p>Підготовка до атестації здобувачів вищої освіти 1 кредит ЄКТС – 1 %</p> <p>Обсяг вибіркового компонент 24 кредити ЄКТС – 27%</p> <p>Разом за навчальним планом: 90 кредитів ЄКТС – 100 %</p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.</p>

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати <i>складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу</i> в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

	<p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p><i>ЗК 13. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</i></p> <p><i>ЗК 14. Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</i></p> <p><i>ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</i></p> <p><i>ЗК 16. Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</i></p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p>

	<p>ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК 9. Здатність ефективно спілкуватися перською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</p> <p>ФК 10. Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів перською і державною мовами.</p> <p>ФК 11. Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (перської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.</p> <p>ФК 12. Здатність застосовувати прийоми забезпечення якості перекладу (вчитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).</p>
<p>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</p>	<p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної</p>

діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватись правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПРН 18. Демонструвати знання орфоенічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм перської мови на рівні C1 в усному та письмовому різновидах у широкому

<p><i>спектри контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.</i></p> <p>ПРН 19. <i>Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.</i></p> <p>ПРН 20. <i>Вибудовувати резюме і конструювати синтез головних ідей іношомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній і письмовій формах.</i></p> <p>ПРН 21. <i>Реалізовувати системний підхід до організації формування іношомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.</i></p> <p>ПРН 22. <i>Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.</i></p>	
<p>7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми</p>	
<p>Характеристики кадрового забезпечення</p>	<p>Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучаються носії перської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Ірану.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр перської мови і культури, Центр тюркологічних студій імені Агатангела Кримського, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі</p>

	<p>Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки тощо.</p> <p>Обладнання Центру перської мови і культури для навчальних цілей:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Інтерактивний комплекс мультимедійна трибуна Корсар 22М, 2020, сенсорна. 2. Проектор Optoma W334E з маркерною дошкою. 3. Екран Grandview. 4. БФП Hp LasetJet Pro MFP M130nw. 5. Нетбук Acer N17W6 (1 шт.), Intel core i3, 4 Gb, Windows 10, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). <p><i>Бібліотечний фонд Центру перської мови і культури (1200 екземплярів (словники, навчальна література, художня література, періодичні видання))</i></p>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі програми з усіх дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт, вимоги до написання кваліфікаційних робіт; <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної і слов'янської філології http://eastphil.knlu.edu.ua</p> <p>Команда Кафедра східної і слов'янської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>. http://surl.li/cxekz</p>

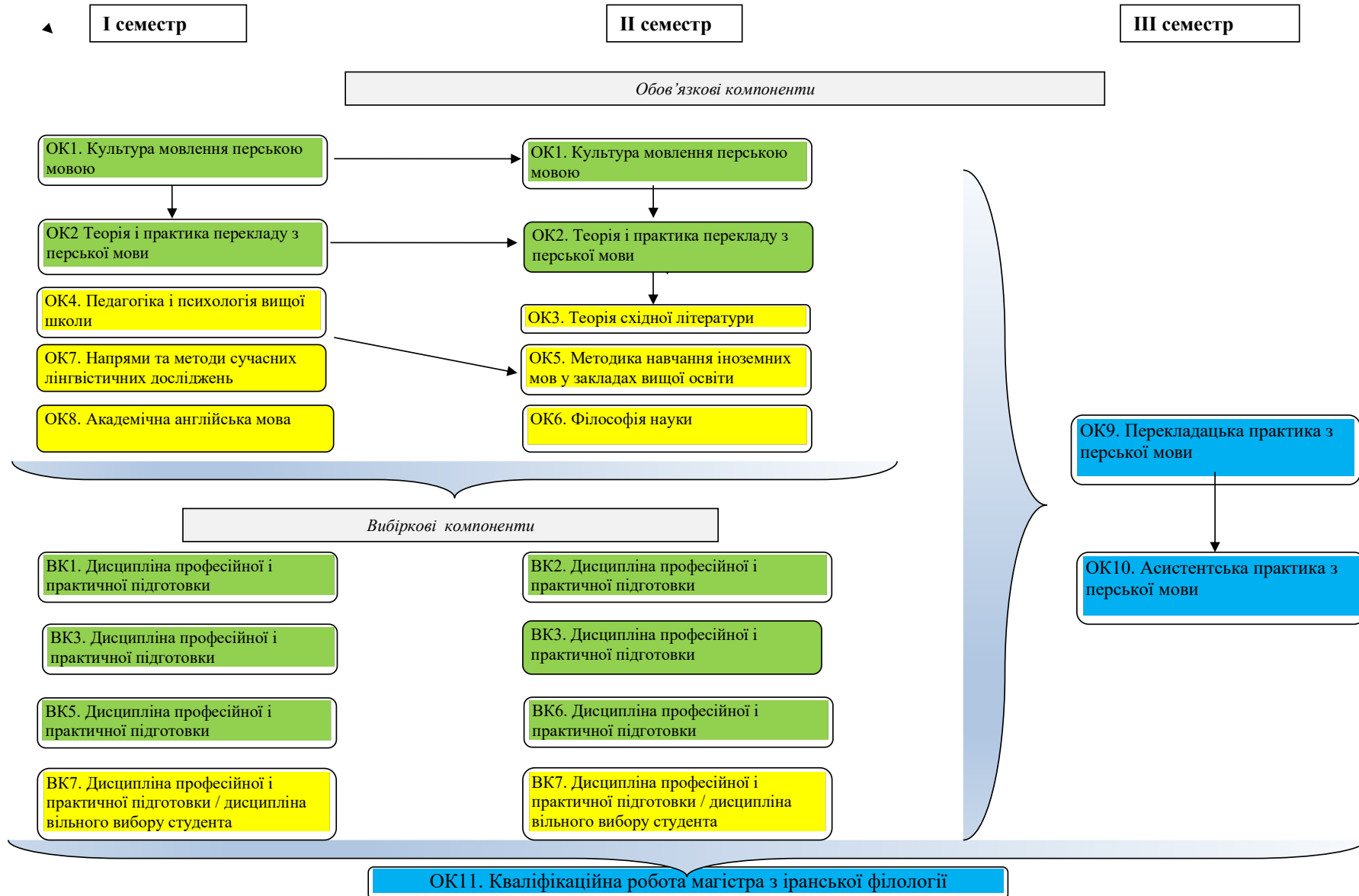
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція).</p> <p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція). Згідно з укладеним у вересні 2021 року Меморандумом про порозуміння між Київським національним лінгвістичним університетом та університетом Аль-Захра (Тегеран, ІРІ) (№ 153 від 07.10.2021 р.), а також Меморандумом про порозуміння між КНЛУ та Інститутом міжнародних відносин при Міністерстві закордонних справ ІРІ (від 22.06.2022 р.), студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах меморандумів.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Культура мовлення перською мовою	6	іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія і практика перекладу з перської мови	6	іспит (I, II семестри)
ОК 3	Теорія східної літератури	3	залік (II семестр)
ОК 4	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит (I семестр)
ОК 5	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Філософія науки	3	залік (II семестр)
ОК 7	Напрями та методи сучасних лінгвістичних досліджень	3	залік (I семестр)
ОК 8	Академічна англійська мова	3	залік (I семестр)
ОК 9	Перекладацька практика з перської мови	6	залік (III семестр)
ОК 10	Асистентська практика з перської мови	6	залік (III семестр)
ОК 11	Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології	23	підсумкова атестація
	Підготовка до атестації	1	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		66 (73 %)	
Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)			
ВК 1	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 2	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)
ВК 3	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 4	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)
ВК 5	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 6	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)
ВК 7	Дисципліна професійної і практичної підготовки / дисципліна вільного вибору студента	6	залік (I, II семестри)
Загальний обсяг вибірових компонент		24 (27 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		90	

Структурно-логічна схема ОП 2026-2027



3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.067 Східні мови та література (переклад включно), перша – перська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології
Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології	<p>Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої</p>

літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою **Strike Plagiarism**.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;

- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;

- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);

- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;

- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, робочих програм навчальних дисциплін, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;

- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;

- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;

- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;

- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил академічної доброчесності за допомогою інформаційних систем;

- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Об'єктами вивчення освітньої програми є перська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання перської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Освітня програма є **унікальною** завдяки комплексному поєднанню фундаментальної мовної підготовки, глибокого вивчення перської культури та літератури, професійної перекладацької компетентності й сучасних методик викладання іноземних мов. Програма орієнтована на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних ефективно працювати у сфері міжкультурної комунікації, освіти, перекладу, міжнародного співробітництва та сходознавчих досліджень. Програма враховує сучасні тенденції розвитку філологічної освіти, академічної мобільності та потреби ринку праці, поєднуючи традиції українського сходознавства із сучасними європейськими підходами до мовної та педагогічної підготовки. Завдяки цьому випускники програми отримують не лише високий рівень мовної компетентності, а й навички критичного мислення, міжкультурної взаємодії та професійної адаптивності.

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів перською і державною мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентноспроможності на ринку праці.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загальної підготовки** освітньо-професійної програми, а саме «Філософія науки», «Напрями та методи сучасної лінгвістичних досліджень» також дисципліни «Теорія східної літератури» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **теоретичної професійної підготовки** освітньої програми є дисципліни «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти» .

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр компонент **практичної професійної підготовки** фахівців, зокрема, «Культура мовлення перською мовою», «Теорія і практика перекладу з перської мови», перекладацька практика, асистентська практика.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС, 27 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	
ЗК 2			+	+
ЗК 3	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5			+	+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7	+	+		
ЗК 8	+	+	+	
ЗК 9			+	+
ЗК 10	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+
ЗК 12	+			+
ЗК 13	+		+	+
ЗК 14	+		+	+
ЗК 15		+	+	+
ЗК 16			+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+	+		
ФК 2	+	+		
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10		+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12		+		+

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання відповідними
компонентами освітньої програми
Східна філологія: перська мова і література,
переклад, методика навчання

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3		+		+		+	+	+	+	+	
ПРН4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН5		+		+	+	+	+	+		+	
ПРН6	+	+					+	+		+	
ПРН7		+				+			+		
ПРН8			+						+		+
ПРН9		+	+			+			+		+
ПРН10	+	+	+				+		+	+	+
ПРН 11	+	+	+			+	+		+	+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН14	+	+					+			+	
ПРН15	+	+	+			+			+		+
ПРН16	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН17		+	+			+			+		
<i>ПРН18</i>	+	+			+		+	+	+	+	+
<i>ПРН19</i>	+	+					+	+		+	
<i>ПРН20</i>	+	+			+		+	+	+	+	+
<i>ПРН 21</i>		+		+	+		+	+	+	+	+
<i>ПРН 22</i>				+	+			+			+

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

спеціальність: В11 Філологія

спеціалізація: В11.067 східні мови та літератури (переклад включно)

перша – перська

кваліфікація: магістр філології

Вимоги сучасного ринку праці ставлять перед закладами вищої освіти завдання з підготовки фахівців якісно нового професійного рівня, здатних ефективно працювати в сучасних умовах, демонструвати високий інтелектуальний і творчий потенціал, засвідчувати фахову мобільність та впевненість у професійному майбутньому.

Запропоновану освітню програму складено на високому фаховому рівні. Її структура є комплексною та системною. Програма повністю враховує сучасний рівень підготовки фахівців вказаної галузі. Чітко визначені мета та характеристика освітньої програми. Чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням дипломної роботи. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів магістрантів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Освітня програма Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання ґрунтується на фундаментальній загальнофілологічній освіті, пропонує комплексний підхід до перекладацької діяльності, орієнтована на використання сучасних перекладацьких, викладацьких та інформаційних технологій. Програма містить набір професійно-орієнтованих філологічних дисциплін, спрямованих на підготовку висококваліфікованих перекладачів та викладачів перської мови та літератури.

Якість змістової складової рецензованої освітньої програми не викликає сумнівів, оскільки вона встановлює: обсяг та термін навчання здобувачів вищої освіти; загальні компетентності; програмні компетентності, а також загальні та фахові компетентності, необхідні для успішної діяльності фахівця зі східної мови.

Запропонована освітня програма Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців у царині перекладу за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Освітня програма повністю відповідає вимогам підготовки фахівців з перської мови і може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент
кандидат філологічних наук,
в.о. завідувача кафедри мов і літератур
Близького та Середнього Сходу
Навчально-наукового інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Підпис  Ірина ЛЕВЧИН
Секретар 
« 25 » 03 2020 20 20

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
Дата 25.03.2020
№ 49/15-06

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність В11 Філологія

спеціалізація В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно)

перша – перська

кваліфікація: магістр філології

Рецензована освітня програма здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня складена на належному фаховому рівні. Структура містить усі необхідні компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформацію про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності. Чітко сформульовані характеристики освітньої програми. Укладачі визначили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетенції. Здобутком програми є те, що чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційної роботи. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами програми. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачено дві практики з перської мови: перекладацьку та асистентську, метою яких є вдосконалення фахових практичних навичок.

Програмні результати навчання корелюють із програмними компетентностями та чітко означені в тексті. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення. У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти подано інформацію про підсумкову атестацію. Логічною та виправданою є також матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Освітня програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

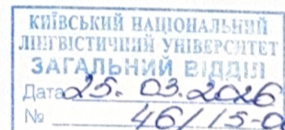
Рецензент
доктор філологічних наук, професор,
учений секретар
Київського національного лінгвістичного університету



Власноручний підпис

Ярослава ГНЕЗДІЛОВА

Заступник старшого інспектора ВК

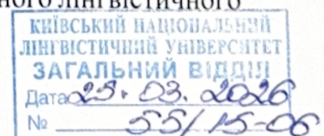


ВІДГУК
на усі освітні програми
 другого (магістерського) рівня вищої освіти
 спеціальності 035 (В11) Філологія,
 які реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології
 Київського національного лінгвістичного університету

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходять 7 освітніх програм другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціалізації В11 Філологія: ОП Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство, ОП Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання. Усі освітні програми спрямовані на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеними програмами отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалити набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як декан факультету східної і слов'янської філології пропоную гарантам внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjplv> – для кафедри східної і слов'янської філології; <https://surl.lu/wrykgr> – для кафедри китайської філології; <https://surl.li/ctmdod> – для кафедри корейської і японської філології, <https://surl.li/mpfasi> – для кафедри англійської мови і перекладу).
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стисло і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*
5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного



університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.

6. Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема збільшити кількість .

Загалом вважаємо, що освітні програми другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія, що реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології, відповідають усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Декан
факультету східної
і слов'янської філології КНЛУ
кандидат філологічних наук, доцент



Марина ОХРИМЕНКО

ВІДГУК
на освітню програму

Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання

другого (магістерського) рівня вищої освіти
спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.067

Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Освітня програма Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання розроблена з урахуванням сучасних суспільних викликів та орієнтована на посилену підготовку здобувачів вищої освіти у сфері перекладацької діяльності.

Як керівник компанії, яка регулярно приймає студентів освітньої програми «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» для проходження практики, хочу надати позитивну оцінку рівню їхньої підготовки.

Структура та зміст освітньої програми свідчать про належний рівень опрацювання її розробниками актуальних проблем сучасної системи вищої освіти. Передбачені освітні компоненти загалом відповідають сучасним вимогам до підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія.

До освітньої програми додається типовий навчальний план, у якому визначено перелік та обсяг освітніх компонентів у кредитах ЄКТС, логіку їх послідовного вивчення, форми організації освітнього процесу, а також види поточного та підсумкового контролю.

У цілому позитивно оцінюючи освітню програму, яка забезпечує формування необхідних загальних і фахових компетентностей, вважаємо за доцільне надати такі рекомендації щодо її подальшого вдосконалення:

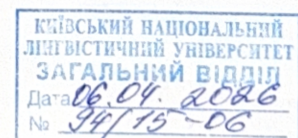
- систематично залучати представників роботодавців до освітнього процесу, зокрема шляхом проведення ними лекцій, практичних занять, майстер-класів, воркшопів та інших форм професійної взаємодії.

З огляду на викладене, доцільно рекомендувати проєктній групі врахувати пропозицію у подальшій реалізації освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська.

Директор
ТОВ «Ферротек»



Бахтіяр Гарачорлу



Відгук
на освітню програму
Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
другого (магістерського) рівня вищої освіти
спеціальності Філологія, спеціалізації Східні мови та літератури
(переклад включно), перша – перська

Пропонована до рецензування освітня програма «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізації В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, ґрунтується на фундаментальній загальнофілологічній і науковій підготовці. Програма пропонує комплексний підхід до формування перекладацьких, дослідницьких компетентностей і орієнтована на використання сучасних перекладацьких та інформаційних технологій.

Зміст освітньої програми включає широкий спектр професійно орієнтованих філологічних дисциплін, що забезпечують підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі перекладу, методики навчання, педагогіки і психології. Особлива увага приділяється формуванню практичних навичок перекладацької діяльності, розвитку мовної компетентності та міжкультурної комунікації.

Крім того, здобувачі освіти отримують необхідний обсяг знань і вмінь для успішного продовження навчання за третім (науковим) рівнем вищої, а також здатність до подальшого професійного зростання та самовдосконалення.

Позитивно оцінюючи освітню програму, варто рекомендувати посилити роботу щодо залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідної діяльності, зокрема через активізацію участі у конференціях, підготовку тез доповідей і наукових публікацій. Доцільно звернути увагу на такий аспект вдосконалення програми як подальший розвиток цифрових компетентностей студентів, зокрема у сфері використання САТ-tools та інших спеціалізованих програм.

У цілому освітня програма «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» відповідає стандарту підготовки фахівців за спеціальністю Філологія та може бути рекомендована до впровадження й подальшого розвитку.

Стейкголдер

Директор
ТОВ «Біотек ЛТД»



Юлія ШЕВЧЕНКО

